

RISSLAN METSÄPOLKU RISSLA SKOGSSTIG RISSLA FOREST TRAIL



RISSLAN METSÄPOLKU vie polkuja ja teitä pitkin Ruukin lähimetsiin. Reitin varrella on luonnonkauniita alueita, laavu ja nuotiopaikka ja historiallisesti mielenkiintoisia kohteita kuten Risslan voimalaitosrakennelmat. Risslan pato ja sähkövoimala rakennettiin vuonna 1899 Fiskarsin ruukin lisääntyneen sähköntarpeen takia.

Risslan metsäpolun kokonaispituus on noin 4 km. Reitti alkaa ja päättyy aivan Ruukin keskustan tuntumasta. Pysäköinti Fiskarsin torille.

Lisätietoa www.fiskarsvillage.fi.

SKOGSSTIGEN RISSLA för dig längs stigar och vägar till Brukets närliggande skogar. Längs med stigen finns natursköna områden, en rastplats och även historiskt intressanta platser, som t.ex. Rissla kraftverkskonstruktion. Rissla damm on kraftverk byggdes 1899 som följd av det ökade elbehovet i Fiskars Bruk.

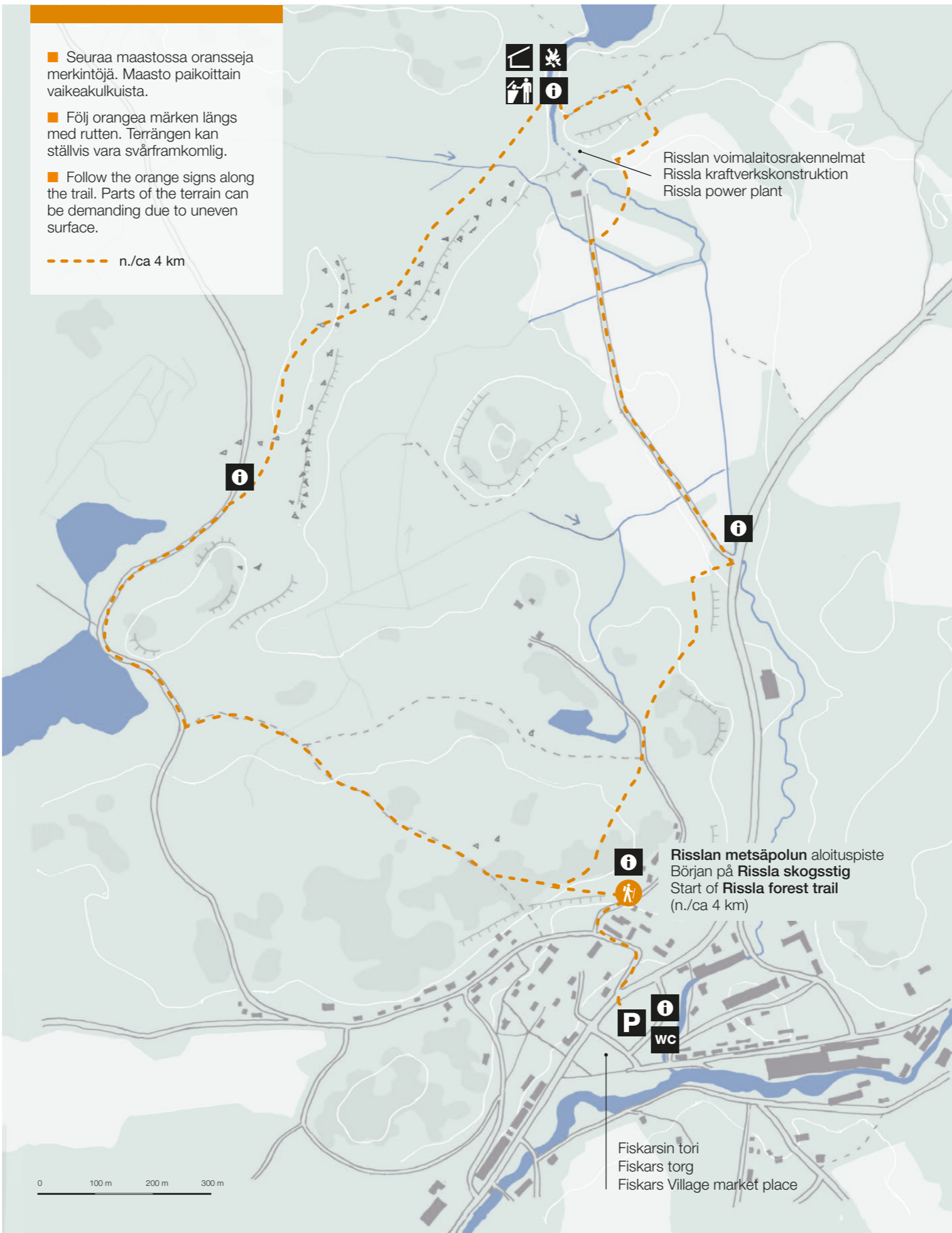
Rissla skogsstig är ca. 4 km lång och börjar och slutar nära centrum av Bruket. Parkeringplats finns vid Fiskars torg.

Mera information www.fiskarsvillage.fi.

THE RISSLA FOREST TRAIL leads along paths and roads to the nearby forest. Along the trail, there are areas of natural beauty, resting places and the remains of the old Rissla power plant.

The trail is about 4 km long and starts and ends by the Fiskars Village market place, where you will find parking area, toilets and information point (during summertime).

More information www.fiskarsvillage.fi.



FISKARS VILLAGE

PUULAJIPOLKU
TRÄDSLÄGSSTIGEN
TREE SPECIES PATH

RISSLAN METSÄPOLKU
RISSLA SKOGSSTIG
RISSLA FOREST TRAIL

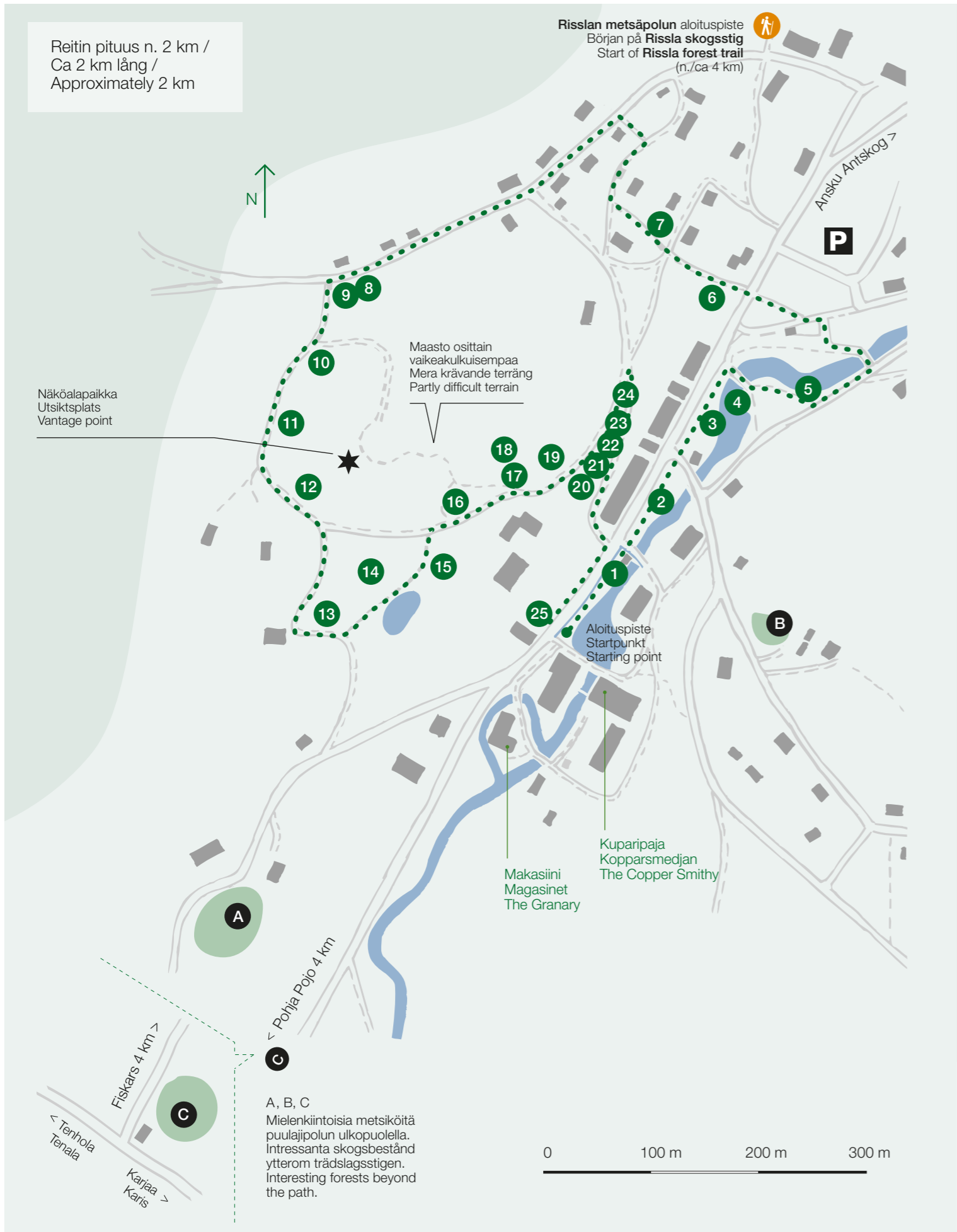


Fiskars Village

Varaa opas mukaan retkelle /
Boka en guide med på utfärden /
Book a guide for your tour
+358 (0)20 439 2099
fiskarsvillage@fiskars.com
www.fiskarsvillage.fi

Fiskars Village 2021/22

PUULAJIPOLKU TRÄDSLAGSSTIGEN TREE SPECIES PATH



POLKU sekä puiden sijainti ilmenevät kartasta.
PUUT on merkitty numeroiduilla paaluilla.

STIGEN samt trädens position framgår av kartan.
Träden är markerade med numererade pålar.

THE PATH and the location of the trees can be seen on the map.
The trees are marked with numbered stakes.

- | | |
|--|--|
| 1 Metsälehmus / Skogslind / Little-leaved Linden <i>Tilia cordata</i> | 15 Euroopanlehtikuusi / Europeisk lärk / European Larch <i>Larix decidua</i> |
| 2 Tataarivaahtera / Rysk lönn / Tatarian Maple <i>Acer tataricum</i> | 16 Pihlaja / Rönn / Rowan <i>Sorbus aucuparia</i> |
| 3 Hopeapaju / Silverpil / White Willow <i>Salix sibirica</i> | 17 Tammi / Ek / Oak <i>Quercus robur</i> |
| 4 Isoriippasalava / Parasollpil / Willow <i>Salix x rubens</i> | <i>Huom.</i> Seudun vanhin puu, arvioitu ikä sama kuin ruukin eli n. 365 vuotta. Huomaa yhteenkasvaneet oksat; "umpipuu tietää onnea" vanhan uskomuksen mukaan.
<i>Anm.</i> Traktens äldsta träd, uppskattad ålder samma som brukets, d.v.s. ca 365 år. Märk de sammanvuxna grenarna, som enligt gammal folktro bringar lycka.
<i>Note:</i> The oldest tree in the area, with an approximate age of 365 years. |
| 5 Tervaleppä / Klibbal / Black Alder <i>Alnus glutinosa</i> | 18 Kuusi / Gran / Spruce <i>Picea abies</i> |
| 6 Haapa / Asp / Aspen <i>Populus tremula</i> | 19 Pähkinäpensas / Hassel / Hazel <i>Corylus avellana</i> |
| 7 Saarni / Ask / Ash <i>Fraxinus excelsior</i> | 20 Vuorijalava / Skogsalm / Wych Elm <i>Ulmus glabra</i> |
| 8 Raita / Sälög / Goat Willow <i>Salix caprea</i> | 21 Tuomi / Hägg / Bird Cherry <i>Prunus padus</i> |
| 9 Harmaaleppä / Gråäl / Grey Alder <i>Alnus incana</i> | 22 Punatammi / Rödek / Red Oak <i>Quercus rubra</i> |
| 10 Visakoivu / Masurbjörk / Curly Birch <i>Betula pendula var. carelica</i> | 23 Rauduskoivu / Vårtbjörk / European White Birch <i>Betula pendula</i> |
| 11 Mänty / Tall / Scots Pine <i>Pinus sylvestris</i> | 24 Vaahtera / Lönn / Maple <i>Acer platanoides</i> |
| 12 Kataja / En / Juniper <i>Juniperus communis</i> | 25 Puistolehmus / Parklind / Common Linden <i>Tilia x vulgaris</i> |
| ★ Lippukallio, 70 m merenpinnan yläpuolella / Flaggberget, 70 m över havsytan / Flaggberget hill, 70 m above sea level | |
| 13 Omenapuu / Äppelträd / Apple <i>Malus domestica</i> | |



MIELINKIINTOISIA METSIKÖITÄ puulajipolun ulkopuolella.
Metsiköt on merkitty karttaan.

INTRESSANTA SKOGSBESTÄND ytterom trädslagsstigen.
Skogsbestånden är markerade på kartan.

INTERESTING FOREST AREAS beyond the path.
The forest areas are marked on the map.

- A**
Luontainen vuorijalava-metsikkö
· noin 1910-luvulta
· puiden korkeus n. 33 m
· puiden keskitilavuus n. 3,5 m³
- Naturbestånd av skogsalm**
· från omkring 1910
· trädens höjd ca 33 m
· trädens medelvoly m ca 3,5 m³
- Natural Wych Elm Forest**
· from around 1910
· height of trees approx. 33 m
· average cubic capacity of trees 3.5 m³
- B**
Istutettu tammi
· istutettu 1934
· puiden korkeus n. 27 m
· puiden keskitilavuus n. 1,8 m³
· runkoluku 160 kpl/ha
· vuotuinen kasvu 7 m³/ha
- Planterad ek**
· planterat 1934
· trädens höjd ca 27 m
· trädens medelvoly m ca 1,8 m³
· stamantal 160 st/ha
· årlig tillväxt 7 m³/ha
- C**
Planted Oak
· planted in 1934
· height of trees approx. 27 m
· average cubic capacity of trees approx. 1.8 m³
· number of trunks 160/hectare
· yearly growth 7 m³/hectare
- Istutettu tervaleppä**
· istutettu 1971
· puiden korkeus n. 28 m
· puiden keskitilavuus 1,0 m³
· runkoluku 360 kpl/ha
· vuotuinen kasvu 11 m³/ha
- Planterad klibbal**
· planterat 1971
· trädens höjd ca 28 m
· trädens medelvoly m ca 1,0 m³
· stamantal 360 st/ha
· årlig tillväxt 11 m³/ha
- Planted Common Alder**
· planted in 1971
· height of trees approx. 28 m
· average cubic capacity of trees 1.0 m³
· number of trunks 360/hectare
· yearly growth 11 m³/hectare